

[Text]

Dans cette loi, il y a une définition de «directeur».

**M. Ferland:** Je ne suis pas un juriste et la plupart des Canadiens qui vont lire ce texte-là ne sont pas des juristes. Si on avait donné une définition de «directeur» dans ce projet de loi, j'aurais su de quel directeur on parle et je ne vous aurais même pas posé la question.

**Mme Scallion:** On a pensé qu'il serait plus facile de ne pas avoir dans la loi des définitions qui ne sont pas nécessaires.

**M. Ferland:** D'accord. Je devrais peut-être avoir une formation de juriste, monsieur le président. Heureusement, souvent je...

• 1620

**Mr. Hopkins:** A lot has been said here about the need for privatization and what it really means, the marketing concept and the competition. Who are the big competitors of these two companies? Who are the biggest competitors in the field of radio-medical isotopes and who is our biggest competitor in the manufacture of the type of medical equipment that Theratronics produces?

**Mr. McDermid:** There are no other private sector firms that actually produce radio-isotopes.

**Mr. Hopkins:** In Canada, or are you talking internationally?

**Mr. McDermid:** In Canada, not internationally. But there is competition around the world.

**Mr. Hopkins:** That is what I want to know, who are they?

**Mr. McDermid:** If you refer to the booklet we gave you under tab one, you will see a list of companies, products and markets, and who the competitors are.

Isotopes, reactor competition from the United States, Medi-Physics from Belgium, IRE and Nordion at present have 70% of the world isotope market. In radio-pharmaceuticals, major competition comes from the United States. Nordion supplies about 50% of the Canadian market at present. Cobalt-60, the radiation therapy equipment from Theratronics, is used by approximately 3,300 clinics and hospitals worldwide, and represents about 5% of the radiation therapy market. So there are competitors out there that produce 95%. . . I do not have all their competitors listed here.

Theratronics has developed a computer-based planning system for the treatment of cancer which is beyond me. It is fascinating to the layman, as I am sure it is to the person who is computer literate, which I am not. They sell that worldwide. They sell X-ray simulators used in radiation therapy worldwide, except in the United States, and I am not sure why that is, and the tomography simulation used in radiation therapy is sold worldwide. It

[Translation]

That particular act gives a definition of the term "director".

**Mr. Ferland:** I am no legal expert and I would assume that most Canadians who are likely to read this legislation are not either. If the term "director" were defined in the legislation, I would have known who was being referred to and would not even have had to ask you this question.

**Mrs. Scallion:** We felt it would be better not to include definitions in the legislation that are not really necessary.

**Mr. Ferland:** I see. Perhaps I should be trained as a lawyer, Mr. Chairman. Fortunately, I often. . .

**M. Hopkins:** On a énormément parlé de la nécessité de la privatisation et de ce que cela signifie vraiment, du concept de la commercialisation et de la concurrence. Quels sont les grands concurrents de ces deux sociétés, qui nous fait la plus vive concurrence dans le domaine des radio-isotopes et de l'équipement médical fabriqué par Theratronics?

**M. McDermid:** A l'heure actuelle, il n'y a pas d'autre firme du secteur privé qui produise des radio-isotopes.

**M. Hopkins:** Au Canada ou internationalement?

**M. McDermid:** Au Canada. Nous avons évidemment de la concurrence sur la scène internationale.

**M. Hopkins:** Qui sont nos concurrents?

**M. McDermid:** Dans le document que nous vous avons remis, à l'onglet 1, vous trouverez une liste de compagnies, de produits et de marchés. Vous verrez qui sont nos concurrents.

Les États-Unis nous font concurrence pour les isotopes et les réacteurs. A l'heure actuelle *Medi-Physics* de Belgique, IRE et Nordion se partagent 70 p. 100 du marché mondial des isotopes. Dans le domaine des produits radiopharmaceutiques, les États-Unis sont notre principal concurrent. A l'heure actuelle, Nordion dessert environ 50 p. 100 du marché canadien. Cobalt-60, l'équipement de radiothérapie fabriqué par Theratronics, est utilisé dans environ 3,300 cliniques et hôpitaux dans le monde. La société dessert donc environ 5 p. 100 du marché de la radiothérapie. Nous avons donc des concurrents qui eux produisent 95 p. 100. . . Je n'ai pas en main la liste de tous leurs concurrents.

Theratronics a mis au point un système de planification informatisé pour le traitement du cancer qui me dépasse totalement. Chose certaine, c'est une innovation qui fascine autant le profane, comme moi, que l'expert en informatique. L'entreprise vend ce système dans le monde entier. Elle le vend aussi partout dans le monde, sauf aux États-Unis—je ne sais pas trop pourquoi—des simulateurs à rayons-x. Quant aux